



PHAM VIET PHUONG HAO

Website: www.vietnamitalia.com
E-mail: hao.pham@vietnamitalia.com
Skype: pvph79
Hangouts: hao.pham@vietnamitalia.com
Viber/WhatsApp: +39.344-1323-289



®

A PROFILO

Architetto, interior e industrial designer;
Interprete per fiere, congressi, incontri con delegazioni e trattative commerciali,
Traduttrice: traduzioni legali, commerciali, tecniche e letterarie;
Facilitatrice e mediatrice in corsi di formazione e visite aziendali;
Accompagnatrice per delegazioni vietnamite in Italia e italiane in Vietnam.

B INTERPRETARIATO

- Dal 2008: interprete di lingua vietnamita >< italiana per:
 - Bonfiglioli Riduttori S.p.A (BO);
 - Actiononline servizi linguistici Soc.Coop. a R.L (FC);
 - CRIF SpA (BO);
 - CFT Italia (MI);
 - Gas & Heat SpA (PI);
 - Comune di Castel S.Pietro Terme (BO);
 - G.D SpA (BO);
 - Meeting Packet Srl (FC);
 - SYMACH Srl (BO);
 - Gruppo 685 Societa' Cooperativa (RI);
 - Studio F Srl (TE);
 - ARA Congressi (MI);
 - Coopit Scrl (BO);
 - Anh Quan Tecnology and Trading Co., Ltd (Hanoi, Vietnam)
 - LCC Srl (MI);
 - Veneto Innovazione Spa (VE);
 - Sitec Srl (RM);
 - Isselservice Srl (SP)
 - Mesa di Sala Giacomo & C.S.N.C (BS)
- Marzo 2008: Università degli studi di Torino/University of Technology/University of Commerce/University of Medicine (Ho Chi Minh city) – *Interprete e accompagnatrice delegazioni istituzionali*;
- Marzo-Dicembre 2007: VPS (TO) - Collaborazione interuniversitaria tra Università italiane e Hanoi University of Architecture - *interprete*;
- Agosto - Settembre 2004: Interprete per Esperto Valutatore progetto ASIA URBS VNM 007 - *HUE poverty alleviation in connection with heritage preservation*, Unione Europea, Hue (Vietnam), Roskilde (Danimarca) e Ancona (Italia);

C TRADUZIONI

Dal 2008: traduttrice, coordinatrice consulenza linguistica vietnamita >< italiana/inglese per:

- Asap Srl (GE);
- Associazione Samgha Filosofo Buddista Theravada (PZ);
- Arcadia di Bernini F.&C.snc (PI);
- BDS Srl (CN);
- Camera di Commercio Italiana Sud Est Asiatico CCISEA (MI);
- Cava International Srl (GE);
- Centro Linguistico Polygot (PD);
- CFT Srl (MI);
- CTI Comunicazione Trend Italia Srl (MI)
- Easy Service Srl (VA);
- Muller WWL (TO);
- NonosoloCina di Molinari Laila (RN);
- ONG Dialoghi (BO);
- Passe Partout Srl (CR);
- Password Srl (PU)
- Raffaella Gallio Traduzioni (BL);
- Roma Traduzioni (RM)
- Shady Srl (MI);
- SMS Meer S.p.A(UN);
- So.Cap Srl (NA);
- Spike Srl (MI);

- Easy Speaking Srls (AN);
- EP Translation S.n.c (MO);
- Europroduzione Srl (RM);
- Flag Agency (MI);
- Hagakure Srl (MI);
- Interbrian SNC (NB);
- Language Service SnC (RA);
- Languages International Srl (GE);
- LCC Srl (MI);
- LQS Sas (MI);
- Maka Language Consulting (MI);
- Mantova Export (MN);
- Mar.Bre Srl (MI);
- Studio F (TE);
- Studio Legale Penta (BO);
- Te.Kno Piemonte SnC (TO);
- Teletraduciamo (BR);
- Traduttori Associati di Tomli, Sohn e Traldi (TV);
- VCT Federazione Viet Tai Chi Italia (PD);
- Vital Corporation (Ho Chi Minh City – Vietnam);
- Arcadia di Bernini F. & C. snc (PI);
- Da Feb 2014 ad oggi: EMC (Marseille – Francia);
- Da Nov 2014 ad oggi: Studio Carabelli & Rivolta (VA);
- Vari clienti privati

2006: Traduzione italiano>vietnamita del saggio: *Le Corbusier, un architetto un artista* - W.Curtis;

2005: Traduzione italiano>vietnamita: *Da cosa nasce cosa* - B.Munari;

D CORSI DI FORMAZIONE

- Bonfiglioli Riduttori S.p.A (BO) – Riduttori di pressione
- Gas & Heat SpA (PI) – Ingegneristica navale, costruzione di serbatoi navali per gas compressi – 3 corsi;
- G.D. SpA (BO) – Macchine automatiche per impacchettamento di sigarette;
- SYMACH Srl (BO) – robot per la verniciatura industriale di carrozzerie d'auto;
- CRIF SpA (BO) – Sistemi di sicurezza per banche;

E ALTRE INFORMAZIONI

Insegnante di lingua italiana: L'école française de Tachkent, Ouzbékistan (2016)

Localizzazione di siti web: Paul and Shark, EMC, AH Consulting

Pubblicazioni: 1/ "Le Corbusier, un architetto e un artista"; 2/ *Vietnamese Export Architectural Group* (Nov 2006); 3/ *Dipartimento Casa-Città. Politecnico di Torino* (11/2006 – 01/2007); 4/ *The Vietnam Architectural Journal – Hanoi, Vietnam* (2000-2005) – vari articoli;

Collaboratrice del sito vietnamita di design interni e architettura www.ashui.com (2001-2005)

Accompagnatrice turistica (2003/2007): gruppi di italiani in Vietnam e vietnamiti in Italia;

F LINGUE

Madrelingua: Vietnamita
 Altre lingue: Inglese, italiano, francese e russo

G IT LITERACY

Disegni tecnici 2D e 3D: AutoCad, Solidege, Rhinoceros, Blender
 Programmi grafici: Photoshop, Coreldraw, Freehand, Illustrator
 Applicativi Office Automation: Microsoft Office, Open Office, FrontPage;

H FORMAZIONE

Laurea in *Disegno Industriale*. Politecnico di Torino (Febbraio 2008)

Master in *Cantieristica e Restauro di Antichità*. Fondazione CRT Torino e Scuola CIPET Torino (2005-2007)

Master in *Design e Arredamento d'interni*. Rome University of Fine Arts (2003-2004)

Corsi di *Lingua e Cultura italiana*. Hanoi University of Foreign Studies e Società Dante Alighieri di Hanoi (2002-2003)

Laurea in *Architettura Civile*. Hanoi University of Architecture (2002)

I LIBERATORIA

Ai sensi del D.Lgs. 196/03, *Norme di tutela della riservatezza dei dati personali*, autorizzo il trattamento dei dati contenuti in questo CV al fine della selezione di candidati per attività lavorative ed assimilabili.